

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 75 (1984)   |
| <b>Heft:</b>        | 4   |
| <b>Rubrik:</b>      | Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques   |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Öffentlichkeitsarbeit

## Relations publiques

### Tue Gutes – und berichte auch darüber!

Den Massenmedien wird oft vorgeworfen, nur über die negativen Geschehnisse zu informieren. Kein Wunder, dass sich in der Bevölkerung z.T. ein so pessimistisches Weltbild festsetzt. Diese Weltsicht ist überhaupt nicht gerechtfertigt. Gerade auf dem Gebiet der Elektrizitätswirtschaft gibt es so viel Positives zu berichten. Als Paradebeispiel kann die «Klettgauer Zeitung» vom 22. Dezember 1983 angeführt werden. Der ausführliche, bebilderte Artikel «Hochspannungsleitungen im Baugebiet von Neuhausen am Rheinfall wurden verkabelt» beginnt wie folgt: Im Jubiläumsjahr des EKS kann das Werk auch der Öffentlichkeit ein Geschenk anbieten. Mit erheblichem Aufwand wurden die Hochspannungsleitungen vom «Rundbuck» bis ins Unterwerk auf dem «Galgenbuck» in Neuhausen am Rheinfall verkabelt. Länge 2,5 km.

Da kann der Zeitungleser nur sagen: «Eine erfreuliche Nachricht.» Und falls sich die PR-Verantwortlichen der EW's den Titel dieses Beitrages zum Motto für ihre Tätigkeit im Jahre 1984 auswählen, dann trifft man jede Woche in der Presse auf einen solchen Artikel.

We

### Hauszeitschrift einmal anders

Das Heft 7/1983 der Hauszeitschrift «EGL-Kontakt» der Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG ist als gediegene Sonderausgabe gestaltet und zeigt in Wort und Bild die Geschichte der Springbrunnenplastik in Laufenburg und das Wirken des Bildhauers Erwin Rehmann.

In den «Gedanken zu seinem jüngsten Werk» dankt der Künstler der EGL für ihr Engagement und ihre Bereitschaft zur Kulturförderung.

Das Vorwort zu dieser Sonderausgabe von Verwaltungsratspräsident Dr. H. Bergmeier, mitgezeichnet von den Direktoren P.U. Fischer, Dr. A. Niederberger und R. Schaefer, sei hier wiedergegeben.

«Liebe Leserin, lieber Leser!

Wenn die Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG diese Ausgabe ihrer Hauszeitung 'EGL-Kontakt' in einem stattlicheren Gewand als sonst üblich gestaltet, so hat dies seinen besonderen Grund:

Die EGL hat kürzlich durch den Laufenburger Bildhauer Erwin Rehmann ein Kunstwerk – die Springbrunnen-Plastik der Parkhausanlage – schaffen lassen und dieses Werk der Stadt Laufenburg geschenkt. In diesem Heft wird nun die Entstehung des Brunnens von der Idee bis zur Einweihung in Wort und Bild dargestellt; darüber hinaus sollen einige weitere Blitzlichter das bisherige Lebenswerk von Erwin Rehmann erhellen und auf die Bedeutung dieses Künstlers sowie auf die Kräfte und Ideen, die hinter seinem Schaffen stehen, hinweisen.

Unser Unternehmen ist im technischen Bereich tätig; zweifellos trägt die Technik wesentlich zur Bereicherung des Lebens bei, doch sind wir ebenso davon überzeugt, dass der Mensch 'nicht vom Brot allein' lebt. Freizeit und Sport, Musse und Muse, Kunst und Kultur gehören zum ganzheitlichen Bild des Menschen.

Auch die Wirtschaft hat – selbstverständlich im Rahmen ihrer Möglichkeiten – im Bereich der Kulturförderung eine Rolle zu spielen: eine Funktion, welche die EGL nicht zuletzt in ihrer Sitzgemeinde Laufenburg gerne wahrnimmt. Wir möchten damit unseren Mitarbeitern, der Bevölkerung und den Behörden, deren Verständnis wir immer wieder erfahren dürfen, unseren Dank bekunden; wir hoffen aber auch, damit unsere Verbundenheit mit Laufenburg und der ganzen Region in einer Art und Weise zu dokumentieren, die der Allgemeinheit dient und zur Förderung der erwähnten Lebensqualität beiträgt.

In diesem Sinne ist es uns ein Anliegen, dass diese Sondernummer von 'EGL-Kontakt' eine gute Aufnahme findet und über den Tag hinaus in die Zukunft zu wirken vermag. Ho

### Fais de bonnes choses – et parles-en!

On reproche souvent aux média de ne parler que des événements négatifs. Il n'est donc pas étonnant que la population se fasse une image en partie pessimiste du monde. Cette vision des choses n'est absolument pas justifiée. Dans le domaine de l'économie électrique justement, il y a beaucoup de choses positives dont on peut parler. Comme exemple, citons la «Klettgauer Zeitung» du 22 décembre 1983. Elle a publié un article détaillé et illustré, intitulé «Le réseau à haute tension de la zone urbaine de Neuhausen, aux chutes du Rhin, a été câblé», article qui commence comme suit: «Pour l'année anniversaire de l'EKS, l'entreprise peut aussi offrir un cadeau à la population. Grâce à des travaux de grande ampleur, le réseau à haute tension allant du «Rundbuck» jusqu'à la sous-station du «Galgenbuck» aux chutes du Rhin à Neuhausen, a été câblé. Longueur 2,5 km.»

Là, le lecteur ne peut que dire: «Voilà une bonne nouvelle.» Et si les responsables des relations publiques dans les entreprises d'électricité choisissaient le titre de cet article comme devise pour leur activité en 1984, on verrait chaque semaine un tel article dans la presse.

4.43

4.43

### Une édition pas comme les autres

Le numéro 7/1983 du journal du personnel «EGL-Kontakt» de l'Electricité de Laufenbourg SA est un numéro spécial très représentatif. Il trace par le texte et en images l'histoire de la sculpture «Fontaine» de Laufenbourg et présente l'activité du sculpteur Erwin Rehmann.

Dans les «Réflexions sur sa dernière œuvre», l'artiste remercie l'EGL pour son engagement et sa bonne volonté à encourager les arts.

Voici la préface de cette édition spéciale, due au président du Conseil d'administration, monsieur H. Bergmeier, et contresignée par les directeurs Messieurs P.U. Fischer, Dr A. Niederberger et R. Schaefer.

«Chères lectrices, chers lecteurs,

Si l'Electricité de Laufenbourg SA a donné à la présentation de cette édition de votre journal d'entreprise «EGL-Kontakt» une apparence plus luxueuse que d'habitude, il y a pour cela une raison particulière.

L'EGL a récemment commandé au sculpteur de Laufenbourg, Erwin Rehmann, une œuvre d'art – la sculpture «Fontaine» du parking – qu'elle a offerte à la ville de Laufenbourg. La création de cette fontaine, depuis l'idée jusqu'à l'inauguration, vous est présentée dans le texte et en images dans cette édition. Par ailleurs, la lumière est faite sur l'œuvre antérieure d'Erwin Rehmann et on attire l'attention sur l'importance de cet artiste ainsi que sur les impulsions et les idées qui se cachent derrière ses créations.

Notre entreprise a une activité technique. La technique apporte certainement un enrichissement de la vie, mais nous sommes toutefois aussi persuadés que l'homme ne vit pas seulement de pain. Loisirs et sports, muse, arts et culture: «L'image de l'homme ne serait pas complète sans cela.»

L'économie aussi a un rôle de mécène à jouer, dans le cadre de ses possibilités naturellement: une fonction dont l'EGL se charge volontiers, notamment dans la commune où elle a son siège, Laufenbourg. Nous voulons ainsi témoigner notre gratitude à nos collaborateurs, à la population et aux autorités, qui nous ont toujours prouvé leur compréhension. Mais nous espérons laisser aussi un témoignage de notre attachement à Laufenbourg et à toute la région, et ce d'une manière utile à la communauté et qui contribue à favoriser la qualité de la vie.

C'est pourquoi nous souhaitons vivement que ce numéro spécial de «EGL-Kontakt» soit bien accueilli et que son effet ne se limite pas à aujourd'hui, mais se prolonge à l'avenir. Ho

Ho

## 4.3 Öffentlichkeitsarbeit mit persönlichem Engagement

Was diesem Pressebericht («St.Galler Volksblatt» vom 9. Dezember 1983) beigefügt werden kann, ist lediglich, dass hier vorbildliche Öffentlichkeitsarbeit geleistet wurde. In verständlicher Weise wurde über Daten, Fakten und Anliegen orientiert. Energiepolitik und «Elektrizitätsgeschehen» wurden auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene ausgeleuchtet und entsprechende Zusammenhänge sowie Auswirkungen aufgezeigt. Und höchst erfreulich ist, dass die Aussagen und der Appell des

Verwaltungsratspräsidenten nicht nur an die Aktionäre des EW gelangten, sondern auch Eingang in die Presse und damit in die breite Öffentlichkeit fanden.

Ho

## 4.3 C'est le ton qui fait la musique

Das Vorwort der Personalzeitung der «Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals» vom Dezember 1983 enthält einige Zeilen, die den Mitarbeitern ein mustergerechtes PR-Verhalten vermitteln möchten und die es wert erscheinen, hier veröffentlicht zu werden.

«Liebe Mitarbeiterinnen, Mitarbeiter und Pensionierte,  
... Im ganzen gesehen liegt unsere vornehme Aufgabe aber darin, unseren Kunden die benötigte Energie zu jeder Tages- und Nachtzeit zu liefern. Dieser Auftrag verlangt von uns allen Zuverlässigkeit, freudigen Einsatz und ein zuvorkommendes Verhalten gegenüber unseren Kunden. Besseres Erfüllen dieser Anforderungen muss immer wieder angestrebt werden...»

Ho

## 4.3 Den Zürchern den Strom näher gebracht

Das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich (EWZ) führte im Januar 1984 eine originelle Aktion zum Thema «Eine Stadt braucht Strom - Rund um die Uhr» durch. Grundlage bildete eine neue Broschüre, in der acht Panoramaaufnahmen von Zürich abgebildet sind, die in einem Abstand von drei Stunden fotografiert wurden. Der Begleittext stellt jeweils die Verbindung zwischen der Tageszeit und dem Stromverbrauch her und vermittelt Informationen zur Stromerzeugung und -verteilung. Die vierfarbig gestaltete Broschüre wurde mit Inseraten in den Zürcher Zeitungen, mit Tramplakaten sowie im Schaufenster des EWZ den Interessenten angeboten. Die sehr gediegenen Panoramaaufnahmen wurden zusätzlich für einen Poster verwendet, der gegen einen Unkostenbeitrag von Fr. 3.- bezogen werden konnte. Wie den Publikumsreaktionen zu entnehmen war, hat die ganze Aktion viel Anklang gefunden.

We

## Generalversammlung des Elektrizitätswerkes Uznach AG

### Die Notwendigkeit der Kernkraftwerke

ko. Gestern abend fand im Hotel Ochsen die Generalversammlung der Aktionäre des Elektrizitätswerkes Uznach AG statt. Die Aktionäre genehmigten Rechnung und Jahresbericht und stimmten einer Dividende von 8 Prozent auf das Aktienkapital von 1,2 Mio zu. An der Versammlung nahmen 219 Aktionäre teil, die 1289 Aktien vertraten. Das Aktienkapital ist breit gestreut, wobei die Politische Gemeinde das grösste Aktienkapital inne hat. Verwaltungsratspräsident Carl Bochsler kam in seinen ergänzenden Ausführungen zum Geschäftsbericht ausführlich auf die schweizerische Energiepolitik zu sprechen. Vom gesamten Energieverbrauch des Landes werden 70 Prozent durch Erdöl gedeckt, 20 Prozent entfallen auf die Elektrizität. Ein Drittel des Elektrizitätsbedarfes wird durch die Kernkraftwerke gedeckt. Carl Bochsler wies darauf hin, dass mit dem Energiesparen ernst gemacht wird, denn es wird in der Schweiz heute weniger Energie verbraucht als vor 10 Jahren. Der Stromverbrauch aber ist in dieser Zeit um 30 Prozent gestiegen. Das EW Uznach weist für das abgelaufene Energiejahr eine Zunahme beim Energieumsatz von 5,19 Prozent aus. Die NOK melden gerade in diesen Tagen für den Monat November einen um 9,1 Prozent höheren Stromverbrauch aus als im Vorjahr, wobei wegen der geringen Wasserführung der Flüsse die Laufkraftwerke 42 Prozent weniger Energie produzierten. Der Bedarf kann nur durch Strombezüge aus dem Ausland gedeckt werden. Carl Bochsler kam ausführlich auf die Notwendigkeit der Kernkraftwerke zu sprechen. Kohle- oder Ölkarfwerke verbrauchen riesige Mengen von Sauerstoff. Ein Kohlekraftwerk mit der Leistung des Kernkraftwerkes Leibstadt würde pro Jahr rund 40 000 Tonnen giftiges Schwefeldioxid ausspielen. Dieses Gas trägt zur Luftverschmutzung und damit zum Waldsterben bei und droht Klimaveränderungen auszulösen. Kernkraftwerke sind demgegenüber umweltfreundlich. Wenn das Problem der Lagerung der radioaktiven Abfälle noch nicht gelöst ist, so wegen der politischen Schwierigkeiten, die sich bei der Suche nach geeigneten Lagerstätten stellen. Der Stromexport während der Sommermonate findet seinen Ausgleich in den Stromeinflüssen während der Wintermonate. Carl Bochsler kam schliesslich auf die Energieinitiative und die Atominitiative zu sprechen, über die im nächsten Jahr abgestimmt wird. Mit der Atominitiative sollen weitere Atomkraftwerke nach Leibstadt und die Erneuerung der bestehenden Kernkraftwerke verboten werden. Da aber keine anderen Möglichkeiten zur Produktion von elektrischer Energie bestehen, droht diese Atominitiative einen gefährlichen Strommangel auszulösen, was der Wirtschaft zum schweren Nachteil gereichen würde. Carl Bochsler forderte seine Zuhörer auf, dazu beizutragen, dass diese beiden Initiativen abgelehnt werden. Nach Erledigung der Geschäfte der Generalversammlung - das Wort wurde zu keinem Traktandum verlangt - waren die Aktionäre zu einem schmackhaften Nachessen aus der Ochsen-Küche eingeladen.

## Relations publiques et engagement personnel

En ce qui concerne cet article de presse («St.Galler Volksblatt» du 9 décembre 1983), on ne peut que constater qu'il s'agit d'un travail de relations publiques exemplaire. Les dates, les faits et les problèmes sont présentés de manière claire. La politique énergétique et l'évolution dans le secteur de l'électricité sont présentés sur le plan national, régional et local, et les liens ainsi que les répercussions à ces différents niveaux sont mis en évidence. Il est particulièrement réjouissant que les déclarations et l'appel du président du Conseil d'administration n'aient pas simplement été adressés aux actionnaires d'entreprise d'électricité, mais aient paru dans la presse, étant ainsi portés à la connaissance du grand public. Ho

## C'est le ton qui fait la musique

La préface du journal d'entreprise de la «Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals» de décembre 1983 contient quelques lignes destinées à présenter aux employés l'attitude exemplaire à avoir vis-à-vis de la clientèle, et il vaut le peine que nous les publions ici:

«Chers collaboratrices, collaborateurs et retraités

... D'une manière générale notre premier devoir consiste à livrer de jour et de nuit à nos clients l'énergie nécessaire. Cette mission demande de la part de chacun de nous conscience professionnelle, engagement enthousiaste et une attitude prévenante envers nos clients. Il faut s'efforcer sans cesse de remplir encore mieux ces exigences...»

Ho

## Photos à l'appui

Le Service de l'électricité de la ville de Zurich (EWZ) a organisé en janvier 1984 une action originale ayant pour sujet «Une ville a besoin d'électricité 24 h sur 24». Le tout se base sur une nouvelle brochure dans laquelle sont reproduites huit photos panoramiques de la ville de Zurich qui ont été prises dans un intervalle de trois heures. Le texte annexe montre le lien entre l'heure du jour et la consommation d'électricité et transmet des informations sur la production et la distribution d'électricité. Cette brochure, imprimée en quatre couleurs, a été portée à la connaissance des intéressés au moyen d'annonces dans la presse zurichoise, d'affiches dans les trams ainsi que dans les vitrines de l'EWZ. Les photos panoramiques ont en outre été reproduites sous forme d'un poster qui peut être obtenu au prix de fr. 3.-. D'après les réactions du public, cette action a été très bien accueillie.

We



étaient portées à la connaissance des intéressés au moyen d'annonces dans la presse zurichoise, d'affiches dans les trams ainsi que dans les vitrines de l'EWZ. Les photos panoramiques ont en outre été reproduites sous forme d'un poster qui peut être obtenu au prix de fr. 3.-. D'après les réactions du public, cette action a été très bien accueillie.

## **Spezialausgabe der Hauszeitung «Kontakt»**

Die Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG (EWBO) haben das Jubiläum des 75jährigen Bestehens zum Anlass genommen, die Hauszeitung «Kontakt» als attraktive Sondernummer herauszugeben. Die in deutscher und rätoromanischer Sprache erschienene Festschrift berichtet ausführlich über die Geschichte der EWBO, die Tätigkeitsbereiche der Mitarbeiter sowie über aktuelle Probleme und Aufgaben des Unternehmens. Die lebendig aufgemachte Broschüre wurde an alle Haushaltungen des Vorsorgungsgebietes, an die 120 Mitarbeiter sowie an die Geschäftspartner verteilt. Zusätzlich konnten die Besucher der Jubiläumsveranstaltung ein Exemplar mit nach Hause nehmen.

Diese breite Streuung hat sicher vielen Einwohnern des Bündner Oberlandes wieder einmal in Erinnerung gerufen, dass die EW-Mitarbeiter teilweise rund um die Uhr einen grossen Einsatz leisten müssen, damit der Strom so «selbstverständlich» aus der Steckdose kommt.

We

## **«Auch die pensionierten EWler gehören zu uns»**

Gerade im Hinblick auf die kommenden Abstimmungen sind alle EW-Mitarbeiter zu aktiver Informationsarbeit aufgerufen. Wir sollten jedoch auch daran denken, dass die in den Ruhestand getretenen «Ehemaligen» wertvolle Botschafter «ihres» Unternehmens wie auch der Elektrizitätswirtschaft sein können. Bei den meisten Pensionierten lässt sich immer noch eine starke Identifikation mit dem ehemaligen Arbeitsplatz feststellen, auf dem sie schliesslich oft 30 Jahre und mehr verbracht haben. Es gehört deshalb zu den Aufgaben des PR-Verantwortlichen, den Informationsfluss sowie das Gefühl des Zusammenhaltes unter den Pensionierten zu pflegen.

Sollte deshalb nicht wieder einmal die Gelegenheit beim Schopfe gepackt werden, in einem «Ehemaligen-Hock» die Teilnehmer mit den Zukunftsaufgaben und Anliegen des Unternehmens vertraut zu machen?

We

## **14 Lokalradio-Sender in Betrieb**

Seit dem 1. Januar 1984 sind nun 14 von den insgesamt 36 Lokalradiostationen, denen der Bundesrat im Juni 1983 eine Sendebewilligung erteilt hatte, in Betrieb: eine in der Suisse romande, die übrigen in der deutschsprachigen Schweiz. Sie finanzieren sich, mit einer Ausnahme, durch die Ausstrahlung bezahlter Werbung, wobei die Preise für einen 30-Sekunden-Spot zwischen Fr. 45.- (Radio Matterhorn) und Fr. 810.- (Radio Z) schwanken. Die Ausnahme ist das «Werbefreie Alternative Lokalradio Zürich», das finanziell «von rund 5000 Mitgliedern getragen» wird und mit etwa 150 freien Mitarbeitern täglich während sieben Stunden sendet.

Dem Vernehmen nach konnte keine Station bisher die ganze erlaubte Sendezeit (täglich 15 Minuten) verkaufen, doch melden die meisten kostendeckende Einnahmen. Um langfristig hinreichende Werbeeinnahmen zu erzielen, sind zuverlässige Angaben über Einschaltquoten und Hörerzahlen nötig, die jetzt noch fehlen. Vorläufig versuchen die Sender mit unterschiedlichen Mitteln, sich bei den Hörern beliebt zu machen: Sie schneiden ihre Programme auf ganz bestimmte Hörergruppen zu oder bringen eine «bunte Mischung für alle».

Einem Elektrizitätswerk, in dessen Versorgungsbereich eine Lokalradiostation sendet, bietet sich damit eine gute Möglichkeit, seine «Stromkunden» gezielt über seine Tätigkeit, neue Dienstleistungen usw. zu informieren. So hat z.B. «Radio Z» bereits ein ausführliches Gespräch mit EWZ-Direktor H. von Schulthess, «Radio Extra BE» zwei aktuelle Interviews mit EWB-Direktor K. Jud und «Radio Pilatus» einen CKW-Bericht über Stromimporte gebracht.

Eine Liste der jetzt sendenden 14 Lokalradiostationen (Stand 1. Januar 1984) findet sich am Schluss dieses Berichts. Dabei sei auch an die «Regionaljournale» von Radio DRS erinnert, die eine ähnliche Funktion erfüllen und seit Beginn dieses Jahres ausgebaut worden sind; die entsprechende Liste ist im «Bulletin SEV/VSE» Nr. 16/1983 (Seite 962) erschienen. Ziel der Lokalradio-Stationen und der Regionaljournale DRS ist es, die Radiohörer in ihren geographisch begrenzten Empfangsgebieten ausführlich über Geschehnisse von lokaler und regionaler Bedeutung zu orientieren.

## **Edition spéciale du journal d'entreprise «Kontakt»**

Les entreprises électriques «Bündner Oberland AG» (EWBO) ont profité de leur 75<sup>e</sup> anniversaire pour publier une édition spéciale de leur journal d'entreprise «Kontakt». Cette édition de fête, qui a paru en langue allemande et rhéto-romane, présente en détails l'histoire des EWBO, les domaines d'activité des collaborateurs ainsi que les problèmes actuels et les tâches de l'entreprise. La brochure, conçue de manière vivante, a été distribuée à tous les ménages de la région d'approvisionnement, aux 120 collaborateurs ainsi qu'aux partenaires de l'entreprise. Lors de la manifestation organisée à cette occasion, les visiteurs ont en outre pu emmener un exemplaire chez eux. Cette large diffusion a certainement rappelé aux nombreux habitants de l'Oberland Grison que les collaborateurs des entreprises électriques doivent en partie travailler 24 h sur 24 afin d'assurer l'approvisionnement en électricité devenu si «évident».

We

## **«Les retraités des entreprises électriques font aussi partie de nous»**

En vue justement des votations à venir, tous les collaborateurs des entreprises d'électricité sont appelés à effectuer un travail d'information actif. Nous devons cependant penser aussi que les «anciens» ayant pris leur retraite peuvent être de précieux représentants de «leur» entreprise ainsi que de l'économie électrique. Parmi la majorité des retraités, on constate encore une forte identification avec l'ancien emploi qu'ils ont en fin de compte souvent assumé pendant 30 ans ou plus. Il incombe donc aux responsables des relations publiques d'informer continuellement les retraités et d'encourager leur sentiment de solidarité.

Ne devrait-on pas de nouveau saisir l'occasion et organiser une «journée des retraités» afin d'informer les participants des futures tâches et des préoccupations de l'entreprise?

We

## **14 stations de radio locales en service**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1984, ce sont 14 stations de radio locales, sur une totalité de 36, qui sont en service, stations auxquelles le Conseil fédéral a accordé l'autorisation de diffusion en juin 1983. Une de ces stations émet en Suisse romande, les autres en Suisse alémanique. À une exception près, le financement est assuré par la diffusion de publicité payée. Les prix varient entre fr. 45.- (Radio Matterhorn) et fr. 810.- (Radio Z) pour un message publicitaire de 30 secondes. La «Alternatives Lokalradio Zürich» (radio locale sans publicité) fait exception en étant «soutenue» financièrement par environ 5000 membres et diffuse environ sept heures par jour avec la collaboration de 150 bénévoles.

D'après ce que l'on a appris, aucune station n'a réussi à vendre tout son temps d'émission publicitaire autorisé (15 minutes par jour), mais la majorité déclare pouvoir couvrir les frais. Afin d'atteindre un bénéfice publicitaire suffisant à long terme, il est nécessaire de disposer de données fiables sur le taux d'écoute et le nombre d'auditeurs, données qui font encore défaut actuellement. En attendant les stations recherchent l'attention des auditeurs par divers moyens: elles adaptent leurs programmes à un groupe d'auditeurs spécifique ou elles présentent un «pot-pourri».

Une entreprise d'électricité, dont la région desservie abrite une station de radio locale, a ainsi une bonne possibilité d'informer spécifiquement ses clients de son activité, de ses nouvelles prestations, etc. C'est ainsi que par ex. «Radio Z» a déjà diffusé un long entretien avec le directeur de l'EWZ, M. H. von Schulthess, tandis que «Radio Extra BE» a présenté deux interviews actuelles avec le directeur du Service de l'électricité de la ville de Berne, M. K. Jud, et «Radio Pilatus» un rapport des CKW sur les importations d'électricité.

Une liste des stations de radio locales émettant actuellement (état au 1<sup>er</sup> janvier 1984) se trouve à la fin de cet article. Il faut à ce propos mentionner également les «journaux régionaux» de la radio DRS qui remplissent une fonction analogue et ont été développés depuis le début de l'année. La liste de ces derniers a paru dans le «Bulletin ASE/UCS» n° 16/1983 (page 962). Les stations

Eine entgegengesetzte, jedoch für die Elektrizitätswerke nicht minder wichtige Aufgabe haben die Inlandkorrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens (siehe «Bulletin SEV/VSE» Nr. 6/1983, Seite 319): Sie sammeln und verarbeiten Informationen lokaler und regionaler Art, die für die ganze deutschsprachige Schweiz Bedeutung haben und demgemäß im Gesamtprogramm des Fernsehens DRS verbreitet werden.

Ci

de radio locales et les journaux régionaux DRS ont pour objectif d'informer en détail les auditeurs des événements d'importance locale et régionale, à l'intérieur de leurs zones de réception, limitées géographiquement.

Une tâche opposée, mais non moins importante pour les entreprises d'électricité, est assumée par les correspondants pour la Suisse de la chaîne de télévision suisse alémanique (voir «Bulletin ASE/UCS n° 6/1983, page 319): ils accumulent et traitent pour toute la Suisse alémanique les informations locales et régionales importantes, qui sont conformément transmises dans le cadre du programme global de la télévision DRS.

Ci

|   |           |   |          |   |           |  |           |
|---|-----------|---|----------|---|-----------|--|-----------|
| Basel<br>Radio Basilisk<br>Rittergasse 33<br>Postfach<br>4001 Basel                       | 100,9 MHz | Luzern<br>Radio Pilatus<br>Postfach 1311<br>6002 Luzern                     | 99,5 MHz | Stäfa<br>Radio Zürichsee<br>Dr. Th. Gut<br>Seestrasse 86<br>8712 Stäfa            | 103,5 MHz | Radio 24<br>Dr. R. Schawinski<br>Konradstrasse 58<br>8031 Zürich | 101,8 MHz |
| Bern<br>Radio Extra BE<br>Postfach 2097<br>3001 Bern                                      | 97,7 MHz  | Rotkreuz<br>Radio Sunshine<br>Industrie West<br>Postfach 1<br>6343 Rotkreuz | 93,1 MHz | Winterthur<br>Radio Eulach<br>Postfach 600<br>8401 Winterthur                     | 102,1 MHz | Radio Z<br>Kreuzstrasse 26<br>8008 Zürich                        | 101,1 MHz |
| Radio Förderband<br>«Bierhübeli<br>Neubrückstrasse 43<br>3012 Bern                        | 96,7 MHz  | Sissach<br>Radio Raurach<br>Postfach 320<br>4450 Sissach                    | 93,4 MHz | Zermatt<br>Radio Matterhorn<br>S. Perren-Franzen<br>Glacier-Sport<br>3920 Zermatt | 96,0 MHz  |  |           |
| Genève<br>Radio Genève<br>Information et musique<br>81, rte de St-Loup<br>1290 Versoix GE | 88,3MHz   | Schaffhausen<br>Radio Munot<br>Postfach<br>8201 Schaffhausen                | 91,5 MHz | Zürich<br>Alternatives Lokalradio<br>Postfach 477<br>8034 Zürich                  | 99,1 MHz  |  |           |

## Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS



### Compagnie vaudoise d'électricité

Exposition des installations de chauffage par pompes à chaleur au nouveau siège régional de la Compagnie vaudoise d'électricité à Yverdon-les-Bains

La compagnie vaudoise d'électricité a inauguré son nouveau siège régional d'Yverdon-les-Bains, rue de Montagny 18, et son exposition sur les pompes à chaleur.

Ce bâtiment de 5450 m<sup>3</sup> abrite une quarantaine de collaborateurs occupés dans les départements technique et administratif.

Toujours préoccupée par l'utilisation rationnelle de l'énergie, la Compagnie vaudoise d'électricité a opté, dans le cadre du chauffage de ses installations, pour des systèmes de pompes à chaleur prélevant comme source de chaleur l'eau de la nappe phréatique, particulièrement importante à Yverdon-les-Bains. Elle a, d'autre part, réuni diverses pompes à chaleur disponibles sur le marché pour en faire une exposition ouverte au grand public.

Conçues dans le sens d'installations qui peuvent être vues en fonctionnement et qui intéresseront notamment les autorités, les écoles et le grand public, elles ont pour but de mettre en évidence diverses solutions et l'intérêt de ces équipements.

Au siège régional d'Yverdon-les-Bains, les pompes à chaleur fonctionnent dans quatre domaines d'application:

1. Chauffage des bâtiments avec deux pompes à chaleur type eau/eau  
puissance calorifique                            2×50 à 68 kW  
puissance électrique                              2×18,4 kW

Fig. 1 Pompe à chaleur en fonctionnement

